



PARLAMENTO EUROPEO

2009 - 2014

---

*Commissione per gli affari esteri*

---

**PE489.469v01-00**

15.5.2012

# **EMENDAMENTI**

## **1 - 70**

**Progetto di proposta di risoluzione**  
**Anneli Jäätteenmäki**  
(PE488.028v01-00)

Negoziati relativi al trattato delle Nazioni Unite sul commercio di armi (ATT)

AM\_Com\_NonLegRE

**Emendamento 1**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 1 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*– viste la risoluzione dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite A/RES/61/89<sup>1</sup>, del 6 dicembre 2006, dal titolo "Verso l'elaborazione di un trattato sul commercio di armi: stabilire norme internazionali comuni per l'importazione, l'esportazione e il trasferimento di armi convenzionali", sostenuta dal 153 Stati membri delle Nazioni Unite, risoluzione che ha segnato formalmente l'inizio di un processo verso la firma di un trattato sul commercio di armi, e la risoluzione dall'Assemblea generale A/RES/64/48<sup>2</sup>, del 2 dicembre 2009, su di un siffatto trattato, sostenuta anch'essa da 153 Stati membri delle Nazioni Unite, in cui è stata deliberata l'organizzazione di una Conferenza ONU su un trattato sul commercio di armi, chiamata a riunirsi quattro volte consecutive nel corso del 2012, per elaborare uno strumento giuridicamente vincolante che stabilisca norme internazionali comuni quanto più rigorose in materia di trasferimento di armi convenzionali,*

---

<sup>1</sup> <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>

<sup>2</sup> <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>

Or. en

**Emendamento 2**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 3 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*– vista la risposta dell'Unione europea alla richiesta del Segretario generale delle Nazioni Unite di pronunciarsi sugli elementi di un trattato sul commercio di armi,*

Or. en

**Emendamento 3**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 3 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*– viste le conclusioni del Consiglio dell'Unione europea, in particolare in merito al trattato sul commercio di armi, del 10 dicembre 2007 e del 12 luglio 2010,*

Or. en

**Emendamento 4**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 4**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*– vista la sua risoluzione del 21 giugno 2007 su un trattato sul commercio di armi: fissazione di criteri internazionali comuni per l'importazione, l'esportazione e il*

*– viste la sua risoluzione del 21 giugno 2007 su un trattato sul commercio di armi: fissazione di criteri internazionali comuni per l'importazione, l'esportazione e il*

trasferimento di armi convenzionali<sup>3</sup>,

trasferimento di armi convenzionali<sup>3</sup>, *nonché le sue risoluzioni del 13 marzo 2008 sul codice di condotta dell'Unione europea per le esportazioni di armi<sup>4</sup>, e del 4 dicembre 2008, sul codice di condotta in materia di esportazione di armi<sup>5</sup>, che insistono entrambe sull'urgente necessità di un trattato sul commercio di armi,*

---

<sup>4</sup> Testi approvati, P6\_TA(2008)0101.

<sup>5</sup> Testi approvati, P6\_TA(2008)0580.

Or. en

## **Emendamento 5**

**Ana Gomes**

### **Proposta di risoluzione**

**Visto 4 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*– viste le sue precedenti risoluzioni, in particolare quella del 13 marzo 2008 sul codice di condotta dell'Unione europea in materia di esportazioni di armi,*

Or. en

## **Emendamento 6**

**Ana Gomes**

### **Proposta di risoluzione**

**Visto 4 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*– vista la risoluzione n. 61/89 dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite dal titolo "Verso l'elaborazione di un trattato sul commercio di armi: stabilire norme internazionali comuni per l'importazione, l'esportazione e il trasferimento di armi*

*convenzionali", del 6 marzo 2009,*

Or. en

**Emendamento 7**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**

**Visto 6**

*Proposta di risoluzione*

– *vista* la campagna per il controllo delle armi da parte *della società civile globale,*

*Emendamento*

– *visti le numerose campagne condotte dalla società civile in tutto il mondo a favore di un trattato rigoroso ed efficace sul commercio di armi, tra cui* la campagna per il controllo delle armi *e l'appello in tal senso da alcuni vincitori di Premi Nobel,*

Or. en

**Emendamento 8**

**Norica Nicolai**

**Proposta di risoluzione**

**Visto 8 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

– *vista la direttiva 2009/43/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, sul trasferimento di prodotti per la difesa,*

Or. en

**Emendamento 9**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**

**Considerando A bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***A bis. considerando che oltre 40 Stati membri delle Nazioni Unite non dispongono di un quadro normativo nazionale per il controllo del trasferimento di armi e non rispettano alcuna norma regionale o internazionale;***

Or. en

**Emendamento 10**

**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione  
Considerando A bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***A bis. considerando che l'Assemblea generale delle Nazioni Unite ha definito il trattato sul commercio di armi un "trattato giuridicamente vincolante che istituisce norme comuni per l'importazione, l'esportazione e il trasferimento di armi convenzionali", affidando agli Stati il compito di "garantire che i loro sistemi nazionali e controlli interni siano basati su norme quanto più rigorose onde evitare che le armi convenzionali siano dirottate dal mercato lecito al mercato illecito, in cui possono essere utilizzate a fini di attentati terroristici, criminalità organizzata e attività illecite diverse";***

Or. en

**Emendamento 11**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione  
Considerando A ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*A ter. considerando che, stando alle stime del Servizio di ricerca del Congresso<sup>6</sup> degli Stati Uniti, il valore globale degli accordi sul commercio di armi con i paesi in via di sviluppo ammontava nel 2010 a 40,355 miliardi di dollari statunitensi (USD) e il valore delle consegne a 34,989 miliardi di USD;*

---

<sup>6</sup> [http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national\\_reports/united\\_states/CRS\\_Report\\_DN\\_03-10.pdf/view](http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view)

Or. en

**Emendamento 12**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**

**Considerando A quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*A quater. considerando che il commercio non controllato e non regolamentato di armi costituisce una grave minaccia per la pace, la sicurezza e la stabilità ai livelli locale, nazionale, regionale e internazionale, ma anche per la democrazia, lo Stato di diritto e lo sviluppo socioeconomico sostenibile; che il commercio non regolamentato di armi è un fattore che contribuisce ai conflitti armati, allo sfollamento delle popolazioni, alla criminalità organizzata e al terrorismo;*

Or. en



### **Emendamento 13**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Considerando B**

###### *Proposta di risoluzione*

B. considerando che il Trattato sul commercio delle armi che sarà negoziato nel 2012 deve contenere disposizioni chiare e vincolanti sulle più elevate norme internazionali, *anche in linea con il* diritto umanitario internazionale;

###### *Emendamento*

B. considerando che il Trattato sul commercio delle armi che sarà negoziato nel 2012 deve contenere disposizioni chiare e vincolanti sulle più elevate norme internazionali, *tra cui il pieno rispetto del diritto internazionale dei diritti umani e del* diritto umanitario internazionale;

Or. en

### **Emendamento 14**

**Sabine Lösing**

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Considerando B**

###### *Proposta di risoluzione*

B. considerando che il Trattato sul commercio delle armi che sarà negoziato nel 2012 deve contenere disposizioni chiare e vincolanti sulle più elevate norme internazionali, *anche in linea con il* diritto umanitario internazionale;

###### *Emendamento*

B. considerando che il Trattato sul commercio delle armi che sarà negoziato nel 2012 deve contenere disposizioni *precise e giuridicamente* vincolanti dei più elevati standard internazionali, *anche in linea con il* diritto umanitario internazionale;

Or. en

### **Emendamento 15**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Considerando B bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***B bis. considerando che la risoluzione n. 64/48 dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite esorta gli Stati membri dell'ONU a conseguire uno strumento giuridicamente vincolante, efficace ed equilibrato, che stabilisca norme internazionali quanto più rigorose per il trasferimento di armi convenzionali, e ad adottare un trattato rigoroso ed efficace;***

Or. en

**Emendamento 16**

**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione  
Considerando C bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***C bis. considerando l'attuale assenza di impegni vincolanti in materia di trasferimenti di armi che garantiscano in maniera inequivocabile la tutela del diritto internazionale dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;***

Or. en

**Emendamento 17**

**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione  
Considerando C ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***C ter. considerando che il Consiglio ha sottolineato la necessità di non lesinare "alcuno sforzo per fare in modo che la partecipazione alle sessioni del comitato***

*preparatorio sia allargata quanto più possibile"; che, a tal fine, il Consiglio ha adottato, il 14 giugno 2010, la decisione 2010/336/PESC sulle attività dell'Unione europea a sostegno del trattato sul commercio di armi, al fine di promuovere il trattato in oggetto tra gli Stati membri delle Nazioni Unite, nonché presso la società civile e l'industria;*

Or. en

**Emendamento 18**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando C quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*C quater. considerando che, sin dalla sua approvazione, la posizione comune dell'Unione europea che definisce disposizioni comuni a disciplina del controllo sulle esportazioni di tecnologia e materiali militari ha contribuito all'armonizzazione delle politiche nazionali in materia di controllo sull'esportazione di armi degli Stati membri e che i principi e i criteri di tale posizione comune sono stati ufficialmente approvati da diversi paesi terzi;*

Or. en

**Emendamento 19**  
**Marietta Giannakou**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

1. rileva che il valore delle esportazioni mondiali ha continuato a crescere, nonostante

1. rileva che il valore delle esportazioni mondiali ha continuato a crescere,

la crisi economica e finanziaria, e che gli Stati membri dell'UE rappresentano costantemente circa il 30% di tutte le esportazioni e sono tra i maggiori produttori ed esportatori di armi nel mondo<sup>4</sup>; sottolinea quindi che l'UE ha non solo la responsabilità di sviluppare un commercio regolamentato e più trasparente delle armi a livello globale, nonché di contribuire ad esso, ma che ciò è anche nel suo interesse;

nonostante la crisi economica e finanziaria, e che gli Stati membri dell'UE rappresentano costantemente circa il 30% di tutte le esportazioni e sono tra i maggiori produttori ed esportatori di armi nel mondo<sup>4</sup>; sottolinea quindi che l'UE ha non solo la responsabilità di sviluppare un commercio regolamentato e più trasparente **e controllato** delle armi a livello globale, nonché di contribuire ad esso, ma che ciò è anche nel suo interesse;

Or. en

**Emendamento 20**  
**Elena Băsescu**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1**

*Proposta di risoluzione*

1. rileva che il valore delle esportazioni mondiali ha continuato a crescere, nonostante la crisi economica e finanziaria, e che gli Stati membri dell'UE rappresentano costantemente circa il 30% di tutte le esportazioni e sono tra i maggiori produttori ed esportatori di armi nel mondo<sup>4</sup>; sottolinea quindi che l'UE ha non solo la responsabilità di sviluppare un commercio regolamentato e più trasparente delle armi a livello globale, nonché di **contribuire ad esso**, ma che ciò è anche nel suo interesse;

*Emendamento*

1. rileva che il valore delle esportazioni mondiali ha continuato a crescere, nonostante la crisi economica e finanziaria, e che gli Stati membri dell'UE rappresentano costantemente circa il 30% di tutte le esportazioni e sono tra i maggiori produttori ed esportatori di armi nel mondo<sup>4</sup>; sottolinea quindi che l'UE ha non solo la responsabilità di sviluppare un commercio regolamentato e più trasparente delle armi a livello globale, **come pure di rafforzare e applicare un quadro inteso a prevenire quanto più possibile il trasferimento e il commercio illeciti di armi**, nonché di **contribuirvi**, ma che ciò è anche nel suo interesse;

Or. en

**Emendamento 21**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1**

### *Proposta di risoluzione*

1. rileva che il valore delle esportazioni mondiali ha continuato a crescere, nonostante la crisi economica e finanziaria, e che gli Stati membri dell'UE rappresentano costantemente circa il **30%** di tutte le esportazioni e sono **tra** i maggiori produttori ed esportatori di armi nel **mondo**<sup>4</sup>; sottolinea quindi che l'UE ha non solo la responsabilità di *sviluppare* un commercio regolamentato e **più** trasparente **delle armi a livello globale**, nonché di contribuire ad esso, ma che ciò è anche nel suo interesse;

---

<sup>4</sup> *Cifre riprese dal SIPRI Trend Indicator Values (esprese in dollari USA ai prezzi del 1990) e accessibili su: [http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2\\_default](http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default)*

### *Emendamento*

1. rileva **con estrema preoccupazione** che il valore delle esportazioni mondiali **di armi e di materiale di armamenti** ha continuato a crescere, nonostante la crisi economica e finanziaria, e che gli Stati membri dell'UE rappresentano costantemente circa il **34%** di tutte le esportazioni e sono i maggiori produttori ed esportatori di armi nel **mondo davanti a Stati Uniti (30%) e Russia (23)**<sup>1</sup>; sottolinea quindi che l'UE ha non solo la responsabilità di *promuovere, a livello mondiale, un disarmo sostanziale e, nel frattempo, un commercio di armi severamente* regolamentato e *pienamente* trasparente, nonché di contribuire ad esso, ma che ciò è anche nel suo interesse;

---

<sup>1</sup> *Holtom, Paul i.a.: Trends in international arms transfers, 2010, SIPRI Fact Sheet, March 2011. p. 3 accessible at <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>*

Or. en

## **Emendamento 22** **Corina Crețu**

### **Proposta di risoluzione** **Paragrafo 2**

#### *Proposta di risoluzione*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e poco trasparente conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia

#### *Emendamento*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e poco trasparente conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance,

anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

***oltre ad aver contribuito a rovesciare governi democraticamente eletti***, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

Or. en

## **Emendamento 23**

**Michael Gahler**

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 2**

##### *Proposta di risoluzione*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e ***poco trasparente*** conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

##### *Emendamento*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e ***non controllato*** .conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

Or. en

## **Emendamento 24**

**Elena Băsescu**

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 2**

##### *Proposta di risoluzione*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene,

##### *Emendamento*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene,

tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e poco trasparente conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e poco trasparente, ***unitamente al trasferimento illecito di armi,*** conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

Or. en

## **Emendamento 25** **Sabine Lösing**

### **Proposta di risoluzione** **Paragrafo 2**

#### *Proposta di risoluzione*

***2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi non regolamentato e poco trasparente conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;***

#### *Emendamento*

***2. è convinto che soltanto un blocco totale delle esportazione di armi, segnatamente verso le regioni interessate da conflitti, possa prevenire inutili sofferenze umane, conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione, evitando che siano messi a repentaglio la pace e i processi di consolidamento della pace, le iniziative finalizzate alla riduzione della povertà e la buona governance, lo sviluppo socio-economico nonché le violazioni dello Stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;***

Or. en

## **Emendamento 26** **Ana Gomes**

### **Proposta di risoluzione** **Paragrafo 2**

*Proposta di risoluzione*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi **non** regolamentato **e poco trasparente** conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

*Emendamento*

2. riconosce il contributo che l'industria delle armi fornisce alla creazione di posti di lavoro e alla crescita economica; ritiene, tuttavia, che un commercio delle armi **insufficientemente** regolamentato conduca ad un commercio irresponsabile delle armi, abbia causato inutili sofferenze umane, alimentato conflitti armati, instabilità, attacchi terroristici e corruzione ed abbia anche minato la buona governance, lo sviluppo socio-economico, determinando violazioni dello stato di diritto, dei diritti umani e del diritto umanitario internazionale;

Or. en

**Emendamento 27**

**Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 2 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***2 bis. si rammarica che, nonostante la posizione comune dell'Unione europea sulle esportazioni di armi dell'UE imponga agli Stati membri di rifiutare i trasferimenti di armi se sussiste un "rischio evidente" che "la tecnologia o le attrezzature militari da esportare possano essere usati a fini di repressione interna", gli Stati membri continuino a vendere notevoli quantità di armi a dittature, regimi autoritari e paesi i cui leader utilizzano le armi per reprimere il dissenso;***

Or. en



## **Emendamento 28**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 3**

##### *Proposta di risoluzione*

3. chiede pertanto che la trattativa di luglio 2012 relativa ad un Trattato internazionale sul commercio delle armi segni uno storico passo avanti, attraverso una maggiore trasparenza e responsabilità, stabilendo i più elevati standard e criteri internazionali per le valutazioni in materia di decisioni sul trasferimento, l'importazione e l'esportazione di armi convenzionali;

##### *Emendamento*

3. chiede pertanto che la trattativa di luglio 2012 relativa ad un Trattato internazionale sul commercio delle armi **giuridicamente vincolante** segni uno storico passo avanti, attraverso una maggiore trasparenza e responsabilità, stabilendo i più elevati standard e criteri internazionali per le valutazioni in materia di decisioni sul trasferimento, l'importazione e l'esportazione di armi convenzionali;

Or. en

## **Emendamento 29**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 4**

##### *Proposta di risoluzione*

4. invita la comunità internazionale a dimostrare il proprio impegno a disciplinare il commercio internazionale delle armi avvalendosi pienamente del regolamento al fine di giungere ad un accordo su di un testo completo che contempli tutte le principali questioni necessarie per un solido trattato da concordare nel corso della Conferenza del luglio 2012;

##### *Emendamento*

4. invita la comunità internazionale a dimostrare il proprio impegno a disciplinare il commercio internazionale delle armi avvalendosi pienamente del regolamento al fine di giungere ad un accordo su di un testo completo che contempli tutte le principali questioni necessarie per un solido trattato **e che aderisca ai più elevati standard internazionali in materia di diritti umani e diritto internazionale umanitario** da concordare nel corso della Conferenza del luglio 2012;

Or. en

**Emendamento 30**  
**Michael Gahler**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 6**

*Proposta di risoluzione*

6. ritiene che un trattato efficace debba contemplare un ampio spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo), la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte e tutti i servizi connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

*Emendamento*

6. ritiene che un trattato efficace debba contemplare un ampio spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo **come anche l'importazione e l'esportazione temporanee**), la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte e tutti i servizi connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

Or. en

**Emendamento 31**  
**Krzysztof Lisek**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 6**

*Proposta di risoluzione*

6. ritiene che un trattato efficace debba contemplare un ampio spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, **il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo), la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte** e tutti i servizi connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

*Emendamento*

6. ritiene che un trattato efficace debba contemplare un ampio spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione (**inclusa la riesportazione**), **il transito, il trasbordo** e tutti i servizi connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

Or. en

## Emendamento 32

Tarja Cronberg

a nome del gruppo Verts/ALE

### Proposta di risoluzione

#### Paragrafo 6

##### *Proposta di risoluzione*

6. ritiene che un trattato efficace debba contemplare un ampio spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo), la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte e tutti i servizi connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

##### *Emendamento*

6. ritiene che un trattato efficace debba contemplare un ampio spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo), **le riesportazioni, le importazioni temporanee, i trasferimenti da governo a governo, le donazioni, le vendite, i prestiti, i leasing e i servizi essenziali al completamento della transazione, quali l'intermediazione, il trasporto, il finanziamento,** la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte e tutti i servizi connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

Or. en

## Emendamento 33

Ana Gomes

### Proposta di risoluzione

#### Paragrafo 6

##### *Proposta di risoluzione*

6. **ritiene** che un trattato efficace **debba** contemplare **un ampio** spettro di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo), la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte e tutti i servizi connessi, compresi

##### *Emendamento*

6. **sottolinea** che un trattato efficace **dovrebbe** contemplare **lo** spettro **più ampio possibile** di attività relative al commercio delle armi convenzionali, comprese l'importazione, l'esportazione, il trasferimento (compreso il transito e il trasbordo), la produzione su licenza estera, la gestione delle scorte e tutti i servizi

l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

connessi, compresi l'intermediazione, il trasporto e il finanziamento;

Or. en

**Emendamento 34**  
**Marietta Giannakou**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8**

*Proposta di risoluzione*

8. ritiene che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, compresi le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, produzione o manutenzione, per uso a fini militari o di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

*Emendamento*

8. ritiene che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, compresi le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, ***i trasferimenti intangibili***, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, produzione o manutenzione, per uso a fini militari o di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

Or. en

**Emendamento 35**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8**

*Proposta di risoluzione*

8. ritiene che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, compresi le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, produzione o manutenzione, per uso a fini militari o di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

*Emendamento*

8. ritiene che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, compresi le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, ***i velivoli militari con e senza equipaggio, i missili guidati e non guidati, i sistemi missilistici e i proiettili***, i componenti, ***la competenza tecnica*** e le tecnologie associate al loro uso, produzione o manutenzione, per uso a fini

militari o di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

Or. en

### **Emendamento 36**

**Ana Gomes**

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Paragrafo 8**

###### *Proposta di risoluzione*

8. **ritiene** che un trattato efficace debba contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, **compresi** le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, produzione o manutenzione, per uso a fini militari o di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

###### *Emendamento*

8. **sottolinea** che un trattato efficace **dovrebbe** contemplare anche la più ampia gamma di armi convenzionali, **al fine di includere il controllo di tutte le armi, munizioni, armamenti e articoli correlati utilizzati per fini potenzialmente letali in operazioni militari e di sicurezza interna, così come tutte le loro parti, componenti e accessori , nonché i macchinari, le tecnologie e le competenze tecniche per la fabbricazione, lo sviluppo e la manutenzione di tali articoli; l'ATT dovrebbe quindi anche includere** le armi di piccolo calibro e le armi e munizioni leggere, i componenti e le tecnologie associate al loro uso, produzione o manutenzione, per uso a fini militari o di mantenimento della sicurezza e applicazione della legge;

Or. en

### **Emendamento 37**

**Elena Băsescu**

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Paragrafo 8 bis (nuovo)**

###### *Proposta di risoluzione*

###### *Emendamento*

**8 bis. ritiene che occorra attribuire la**

*debita attenzione alla marcatura e alla tracciabilità delle armi e delle munizioni convenzionali al fine di rafforzare la responsabilità e prevenire il dirottamento dei trasferimenti di armi verso destinatari illegali;*

Or. en

**Emendamento 38**  
**Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*8 bis. ritiene che un trattato efficace dovrebbe tenere conto del fatto che i flussi di trasporto marittimo rappresentano il principale mezzo per spostare una vasta gamma di prodotti che possono prolungare e scatenare conflitti, far deragliare processi di democratizzazione e perfino favorire la proliferazione delle armi di distruzione di massa; rileva, tuttavia, che oltre il 60 per cento delle navi coinvolte nei casi di violazione delle sanzioni, trasferimento illegale di droga, armi e altre attrezzature militari sono di proprietà di società stabilite in paesi dell'UE, della NATO o dell'OCSE;*

Or. en

**Emendamento 39**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*8 bis. ritiene che, se alcuni tipi di*

*attrezzature di sicurezza e di polizia, come le armi da fuoco non militari, compresi i fucili antisommossa, i veicoli di controllo della folla, le munizioni dei fucili da caccia e i gas lacrimogeni, non sono esplicitamente coperti dall'ATT, molti governi non impediranno che tali armi vengano fornite e utilizzate per reprimere i diritti e le libertà fondamentali;*

Or. en

**Emendamento 40**  
**Corina Crețu**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme irreprensibili;

*Emendamento*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme *chiare e irreprensibili, ma anche di sanzioni severe per le parti che non dovessero rispettare il trattato;*

Or. en

**Emendamento 41**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme *irreprensibili;*

*Emendamento*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme *chiare, severe e quanto più rigorose;*

Or. en

**Emendamento 42**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme **irreprensibili**;

*Emendamento*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di **una serie di** norme **quanto più chiare e rigorose**;

Or. en

**Emendamento 43**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme irreprensibili;

*Emendamento*

9. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dall'adozione di norme irreprensibili, **il che implica criteri più precisi rispetto agli otto criteri della posizione comune dell'UE 2008/944/PESC poiché parti di essi sono contraddittorie e le decisioni vengono adottate a livello nazionale, quindi i criteri dell'ATT devono essere esatti, formulati senza ambiguità, la loro portata deve essere globale e includere tutti i trasferimenti internazionali di armi convenzionali, in particolare di armi di piccolo calibro e armi leggere, ma anche di tutte le relative munizioni e attrezzature potenzialmente utilizzate in operazioni militari e di sicurezza interna**;

Or. en



**Emendamento 44**  
**Elena Băsescu**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

10. chiede che l'ATT ricordi agli Stati che ne fanno parte che tutte le decisioni di importare, esportare o trasferire armi dovrebbero rispettare pienamente i loro impegni internazionali esistenti, in particolare per quanto riguarda le norme internazionali dei diritti umani, il diritto umanitario internazionale e sulla base della Carta delle Nazioni Unite, comprese le sanzioni e gli embarghi sulle armi delle organizzazioni regionali e del Consiglio di sicurezza dell'ONU;

*Emendamento*

10. 10. chiede che l'ATT ricordi agli Stati che ne fanno parte che tutte le decisioni di importare, esportare o trasferire armi dovrebbero **in ogni caso** rispettare pienamente i loro impegni internazionali esistenti, in particolare per quanto riguarda le norme internazionali dei diritti umani, il diritto umanitario internazionale e sulla base della Carta delle Nazioni Unite, comprese le sanzioni e gli embarghi sulle armi delle organizzazioni regionali e del Consiglio di sicurezza dell'ONU;

Or. en

**Emendamento 45**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

10. chiede **che l'ATT ricordi agli Stati che ne fanno parte che tutte le decisioni di importare, esportare o trasferire armi dovrebbero rispettare pienamente i loro impegni internazionali esistenti, in particolare per quanto riguarda** le norme internazionali dei diritti umani, il diritto umanitario internazionale e sulla base della Carta delle Nazioni Unite, comprese le sanzioni e gli embarghi sulle armi delle organizzazioni regionali e del Consiglio di sicurezza dell'ONU;

*Emendamento*

10. chiede **un'ATT efficace che obblighi gli Stati contraenti a non procedere a trasferimenti di armi a livello internazionale ove sussista un rischio sostanziale che siano utilizzate per commettere o facilitare gravi violazioni della legislazione internazionale in materia di diritti umani o del diritto umanitario internazionale, quali genocidi, crimini contro l'umanità e crimini di guerra;**

Or. en

**Emendamento 46**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

10. chiede che l'ATT ricordi agli Stati che ne fanno parte che tutte le decisioni di importare, esportare o trasferire armi dovrebbero rispettare pienamente i loro impegni internazionali esistenti, in particolare per quanto riguarda le norme internazionali dei diritti umani, il diritto umanitario internazionale e sulla base della Carta delle Nazioni Unite, comprese le sanzioni e gli embarghi sulle armi delle organizzazioni regionali e del Consiglio di sicurezza dell'ONU;

*Emendamento*

10. chiede che l'ATT ricordi agli Stati che ne fanno parte che tutte le decisioni di importare, esportare o trasferire armi dovrebbero rispettare pienamente i loro impegni internazionali esistenti, in particolare per quanto riguarda le norme internazionali dei diritti umani, il diritto umanitario internazionale e sulla base della Carta delle Nazioni Unite, comprese le sanzioni e gli embarghi sulle armi delle organizzazioni regionali e del Consiglio di sicurezza dell'ONU; ***chiede che l'ATT stabilisca norme chiare e vincolanti a tale proposito, segnatamente imponendo agli Stati di non procedere a trasferimenti di armi a livello internazionale ove sussista un rischio sostanziale che siano utilizzate per commettere o facilitare gravi violazioni della legislazione internazionale in materia di diritti umani o del diritto umanitario internazionale;***

Or. en

**Emendamento 47**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

***10 bis. invita a tale proposito il VP/AR dell'UE e il Consiglio ad adoperarsi per ottenere i massimi standard di protezione della legislazione internazionale in***

*Emendamento*

*materia di diritti umani e del diritto umanitario internazionale, fissando norme che vanno al di là di quelle già concordate a livello UE e sancite nella posizione comune dell'UE sulle esportazioni di armi; sottolinea pertanto che le posizioni degli Stati contraenti dell'UE non devono accogliere standard inferiori, indubbiamente dannosi al successo e all'efficacia dell'ATT;*

Or. en

## **Emendamento 48**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 11**

##### *Proposta di risoluzione*

11. esorta gli Stati membri delle Nazioni Unite ad adottare criteri supplementari (da sviluppare come norme internazionali) **per guidare coloro che deliberano in merito alle** esportazioni di armi, in particolare comprendendo i risultati del paese di destinazione in materia di buona governance, democrazia, stato di diritto, diritti umani, non proliferazione, lotta contro la corruzione, rischio di diversione, impatto sulla sviluppo socio-economico del paese, nonché il mantenimento della pace e della sicurezza regionale; è del parere che, nel Trattato, dovrebbero essere elaborati specifici criteri anti-corruzione;

##### *Emendamento*

11. esorta gli Stati membri delle Nazioni Unite ad adottare criteri supplementari (da sviluppare come norme internazionali) **che obblighino quanti detengono il potere decisionale a rifiutare le** esportazioni di armi; in particolare **essi dovrebbero comprendere** i risultati del paese di destinazione in materia di buona governance, democrazia, Stato di diritto, **legislazione internazionale in materia di diritti umani e diritto umanitario internazionale**, non proliferazione, lotta contro la corruzione, rischio di diversione, impatto sulla sviluppo socio-economico del paese, nonché il mantenimento della pace e della sicurezza regionale; è del parere che, nel Trattato, dovrebbero essere elaborati specifici criteri anti-corruzione;

Or. en

## **Emendamento 49**

**Ana Gomes**

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 11**

##### *Proposta di risoluzione*

11. esorta gli Stati membri delle Nazioni Unite ad adottare criteri supplementari (da sviluppare come norme internazionali) per guidare coloro che deliberano in merito alle esportazioni di armi, in particolare comprendendo i risultati del paese di destinazione in materia di buona governance, democrazia, stato di diritto, diritti umani, non proliferazione, lotta contro la corruzione, rischio di diversione, impatto sulla sviluppo socio-economico del paese, nonché il mantenimento della pace e della sicurezza regionale; è del parere che, nel Trattato, dovrebbero essere elaborati specifici criteri anti-corruzione;

##### *Emendamento*

11. esorta gli Stati membri delle Nazioni Unite ad adottare criteri **vincolanti** supplementari (da sviluppare come norme internazionali) per guidare coloro che deliberano in merito alle esportazioni di armi, in particolare comprendendo i risultati del paese di destinazione in materia di buona governance, democrazia, stato di diritto, diritti umani, non proliferazione, lotta contro la corruzione, rischio di diversione, impatto sulla sviluppo socio-economico del paese, nonché il mantenimento della pace e della sicurezza regionale; è del parere che, nel Trattato, dovrebbero essere elaborati specifici criteri anti-corruzione;

Or. en

## **Emendamento 50**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 11 bis (nuovo)**

##### *Proposta di risoluzione*

##### *Emendamento*

***11 bis. invita il VP/AR e gli Stati membri dell'Unione europea a promuovere l'inclusione nel futuro trattato di energetici meccanismi di lotta contro la corruzione, come indicato al paragrafo 3 della dichiarazione dell'Unione europea del 12 luglio 2011; ricorda la necessità di includere un riferimento alla corruzione che sia coerente con i pertinenti strumenti internazionali applicabili, e di adottare***

*misure adeguate per prevenire tali reati;*

Or. en

## **Emendamento 51**

**Michael Gahler**

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 12**

##### *Proposta di risoluzione*

12. chiede che tali criteri siano inseriti nella valutazione nazionale dei rischi per guidare coloro che deliberano in merito alle esportazioni di armi;

##### *Emendamento*

12. chiede che tali criteri siano inseriti nella valutazione nazionale dei rischi per guidare coloro che deliberano in merito alle esportazioni di armi; ***sottolinea a questo proposito la necessità di garantire che tali criteri non pregiudichino il diritto di tutti gli Stati di fabbricare, importare, esportare, trasferire e conservare armi convenzionali ai fini dell'autotutela individuale o collettiva (articolo 51 dello Statuto delle Nazioni Unite);***

Or. en

## **Emendamento 52**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 12**

##### *Proposta di risoluzione*

12. chiede che tali criteri siano inseriti nella valutazione nazionale dei rischi ***per guidare coloro che deliberano in merito alle*** esportazioni di armi;

##### *Emendamento*

12. chiede che tali criteri siano inseriti nella valutazione nazionale dei rischi ***sulle*** esportazioni di armi;

Or. en

**Emendamento 53**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 12 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***12 bis. invita l'Unione europea, a prescindere dall'esito dei negoziati ATT, a continuare a mantenere i più alti standard possibili e a rispettare l'interpretazione della posizione comune 2008/944/PESC del Consiglio, che definisce norme comuni per il controllo delle esportazioni di tecnologia e attrezzature militari e dei suoi otto criteri, in particolare per quanto riguarda il diritto internazionale in materia di diritti umani e il diritto internazionale umanitario;***

Or. en

**Emendamento 54**

**Michael Gahler**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 13**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

13. chiede che tali criteri vengano elaborati sotto forma di orientamenti ***operativi comuni*** per effettuare valutazioni di rischio come base per il processo decisionale sui trasferimenti di armi;

13. chiede che tali criteri vengano elaborati sotto forma di orientamenti per effettuare valutazioni di rischio come base per il processo decisionale sui trasferimenti di armi;

Or. en

**Emendamento 55**

**Marietta Giannakou**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

14. sottolinea l'importanza di un'attuazione efficace e credibile dell'ATT, sottolineando la responsabilità e la trasparenza degli Stati contraenti;

*Emendamento*

14. sottolinea l'importanza di un'attuazione efficace e credibile dell'ATT, sottolineando la responsabilità e la trasparenza degli Stati contraenti **e la necessità di rafforzare il coordinamento tra le autorità competenti;**

Or. en

**Emendamento 56**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 15**

*Proposta di risoluzione*

15. ritiene che un solido ATT debba **contenere disposizioni e parametri di riferimento che impegnino gli Stati contraenti ad adottare** una legislazione nazionale **e ad istituire** un'autorità nazionale responsabile del controllo, **compresa l'applicazione della normativa e le sanzioni per le violazioni, di tutti i trasferimenti di articoli che rientrano nel campo di applicazione del Trattato,** nonché **di** soddisfare tutte le esigenze in materia di informazione e di attuazione;

*Emendamento*

15. ritiene che un solido ATT debba **esigere che gli Stati attuino un efficace sistema di controllo interno, che garantisca che tutti i trasferimenti siano oggetto di valutazioni di rischio preventive secondo i criteri stabiliti nel futuro trattato; ritiene che un solido ATT debba esigere che gli Stati membri adottino** una legislazione nazionale **e istituiscano** un'autorità nazionale responsabile del controllo **e dell'applicazione della normativa; sottolinea che l'attuazione del ATT deve includere i controlli dell'uso finale mediante impegni scritti verificabili, attività di intermediazione di armi e di trasporto che prevedano la registrazione degli operatori e la concessione di licenze per le loro attività, la divulgazione da parte dei richiedenti delle informazioni necessarie e di tutta la documentazione pertinente prima del rilascio di un'autorizzazione di esportazione, misure legislative e di altra natura atte a rendere**

*perseguibili penalmente l'importazione, l'esportazione, il transito, il trasbordo, il trasferimento o l'intermediazione di armi e munizioni convenzionali senza una licenza o un'autorizzazione conforme con i termini del trattato e sanzioni per le violazioni di tutti i trasferimenti di articoli, nonché soddisfare tutte le esigenze in materia di informazione e di attuazione;*

Or. en

**Emendamento 57**  
**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 15**

*Proposta di risoluzione*

15. *ritiene* che un solido ATT *debba* contenere disposizioni e parametri di riferimento che impegnino gli Stati contraenti ad adottare una legislazione nazionale e ad istituire un'autorità nazionale responsabile *del* controllo, *compresa* l'applicazione della normativa e le sanzioni per le violazioni, di tutti i trasferimenti di articoli che rientrano nel campo di applicazione del Trattato, nonché *di* soddisfare tutte le esigenze in materia di informazione e di attuazione;

*Emendamento*

15. *sottolinea* che un solido ATT *deve* contenere disposizioni e parametri di riferimento che impegnino gli Stati contraenti ad adottare una legislazione nazionale e ad istituire un'autorità nazionale responsabile *di un sistema nazionale di* controllo, *che includa* l'applicazione della normativa e le sanzioni per le violazioni, di tutti i trasferimenti di articoli che rientrano nel campo di applicazione del Trattato, nonché soddisfare tutte le esigenze in materia di informazione e di attuazione, *introdurre controlli verificabili dell'uso finale e creare un contesto nel quale la registrazione degli operatori e la concessione di licenze per gli operatori e le loro attività nel campo dell'intermediazione e di trasporto di armi divengano obbligatori a livello nazionale;*

Or. en



## Emendamento 58

Tarja Cronberg

a nome del gruppo Verts/ALE

### Proposta di risoluzione

#### Paragrafo 18

##### *Proposta di risoluzione*

18. chiede quindi che l'ATT preveda **che** gli Stati contraenti riferiscano **periodicamente** su tutte le decisioni in materia di trasferimento di armi, comprese le informazioni sui tipi, gli importi e i destinatari delle attrezzature autorizzate per il trasferimento, e sull'attuazione del pieno campo di applicazione e delle disposizioni del Trattato;

##### *Emendamento*

18. chiede quindi che l'ATT preveda **disposizioni chiare e rigorose affinché** gli Stati contraenti riferiscano **annualmente** su tutte le decisioni in materia di trasferimento di armi, comprese le informazioni sui tipi, gli importi e i destinatari delle attrezzature autorizzate per il trasferimento, e sull'attuazione del pieno campo di applicazione e delle disposizioni del Trattato; **chiede che l'ATT esiga altresì dagli Stati contraenti l'istituzione di un sistema dettagliato di registrazione, per mantenere per almeno venti anni la documentazione relativa a tutti gli scambi commerciali e le transazioni internazionali gestiti attraverso il sistema di controllo nazionale; invita l'Unione europea a fornire, a questo proposito, assistenza tecnica e finanziaria ai paesi terzi;**

Or. en

## Emendamento 59

Tarja Cronberg

a nome del gruppo Verts/ALE

### Proposta di risoluzione

#### Paragrafo 19

##### *Proposta di risoluzione*

19. chiede l'istituzione di un'Unità di attuazione e sostegno dedicata all'ATT, le cui responsabilità dovrebbero comprendere la compilazione e l'analisi delle relazioni degli Stati contraenti, e la pubblicazione,

##### *Emendamento*

19. chiede l'istituzione di un'Unità di attuazione e sostegno dedicata all'ATT, le cui responsabilità dovrebbero comprendere la compilazione e l'analisi delle relazioni degli Stati contraenti, e la pubblicazione,

da parte del Segretario generale dell'ONU, di una relazione annuale con ulteriori proposte per il rafforzamento delle disposizioni operative del Trattato;

da parte del Segretario generale dell'ONU, di una relazione annuale con ulteriori proposte per il rafforzamento delle disposizioni operative del Trattato; **chiede che sia conferito all'Unità di attuazione e sostegno dell'ATT il diritto di analizzare anche i dati relativi ai trasferimenti di armi, al fine di identificare potenziali discrepanze e violazioni del Trattato e di riferire all'assemblea degli Stati contraenti;**

Or. en

**Emendamento 60**  
**Marietta Giannakou**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 20**

*Proposta di risoluzione*

20. chiede che tutte queste relazioni siano **rese pubbliche;**

*Emendamento*

20. chiede che tutte queste relazioni siano **messe a disposizione di tutte le autorità competenti;**

Or. en

**Emendamento 61**  
**Tarja Cronberg**  
a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 20**

*Proposta di risoluzione*

20. chiede che tutte **queste** relazioni siano rese pubbliche;

*Emendamento*

20. chiede che tutte **le** relazioni **sopra indicate** siano rese pubbliche;

Or. en

**Emendamento 62**  
**Marietta Giannakou**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 22**

*Proposta di risoluzione*

22. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dalla **piena** trasparenza e responsabilità nei confronti dei cittadini e delle organizzazioni della società civile nei paesi esportatori e importatori; chiede, pertanto, solidi meccanismi di trasparenza, tra cui una relazione annuale, al fine di rafforzare il diritto dei parlamenti, della società civile e dell'opinione pubblica a chiedere conto ai loro governi delle decisioni adottate in materia di esportazioni, importazioni e trasferimenti di armi;

*Emendamento*

22. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda **da controlli efficienti**, dalla **massima** trasparenza **possibile** e dalla responsabilità nei confronti dei cittadini e delle organizzazioni della società civile nei paesi esportatori e importatori; chiede, pertanto, solidi meccanismi di trasparenza **e di controllo**, tra cui una relazione annuale, al fine di rafforzare il diritto dei parlamenti, della società civile e dell'opinione pubblica a chiedere conto ai loro governi delle decisioni adottate in materia di esportazioni, importazioni e trasferimenti di armi;

Or. en

**Emendamento 63**  
**Michael Gahler**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 22**

*Proposta di risoluzione*

22. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dalla piena trasparenza e responsabilità nei confronti **dei cittadini e delle organizzazioni della società civile** nei paesi esportatori e importatori; chiede, pertanto, solidi meccanismi di trasparenza, tra cui una relazione annuale, al fine di rafforzare il diritto dei parlamenti, **della società civile e dell'opinione pubblica** a chiedere conto ai loro governi delle decisioni adottate in materia di esportazioni, importazioni e trasferimenti di armi;

*Emendamento*

22. ritiene che il successo a lungo termine dell'ATT dipenda dalla piena trasparenza e responsabilità nei confronti delle **autorità nazionali competenti, inclusi gli organismi di controllo parlamentari**, nei paesi esportatori e importatori; chiede, pertanto, solidi meccanismi di trasparenza, tra cui una relazione annuale, al fine di rafforzare il diritto dei parlamenti a chiedere conto ai loro governi delle decisioni adottate in materia di esportazioni, importazioni e trasferimenti di armi;

**Emendamento 64**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 25**

*Proposta di risoluzione*

25. ritiene che la risposta dell'UE alla richiesta del Segretario generale dell'ONU in merito ad opinioni sugli elementi di un Trattato sul commercio delle armi costituisca la base adeguata per un'azione coordinata degli Stati membri dell'UE in occasione della Conferenza internazionale ATT; invita gli Stati membri, in linea con il loro impegno relativo al trattato di Lisbona, a sostenere le posizioni dell'Unione di cui alla risposta al Segretario generale dell'ONU nel corso della conferenza, al fine di garantire un risultato ambizioso ed un solido Trattato sul commercio delle armi;

*Emendamento*

25. ritiene che la risposta dell'UE alla richiesta del Segretario generale dell'ONU in merito ad opinioni sugli elementi di un Trattato sul commercio delle armi costituisca la base adeguata per un'azione coordinata degli Stati membri dell'UE in occasione della Conferenza internazionale ATT; invita gli Stati membri, in linea con il loro impegno relativo al trattato di Lisbona, a sostenere *come minimo* le posizioni dell'Unione di cui alla risposta al Segretario generale dell'ONU nel corso della conferenza, al fine di garantire un risultato ambizioso ed un solido Trattato sul commercio delle armi;

**Emendamento 65**

**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 25**

*Proposta di risoluzione*

25. ritiene che la risposta dell'UE alla richiesta del Segretario generale dell'ONU in merito ad opinioni sugli elementi di un Trattato sul commercio delle armi costituisca la base adeguata per un'azione coordinata degli Stati membri dell'UE in occasione della Conferenza internazionale

*Emendamento*

25. ritiene che la risposta dell'UE alla richiesta del Segretario generale dell'ONU in merito ad opinioni sugli elementi di un Trattato sul commercio delle armi costituisca la base adeguata per un'azione coordinata degli Stati membri dell'UE in occasione della Conferenza internazionale

**ATT; invita gli Stati membri, in linea con il loro impegno relativo al trattato di Lisbona, a sostenere le posizioni dell'Unione di cui alla risposta al Segretario generale dell'ONU nel corso della conferenza, al fine di garantire un risultato ambizioso ed un solido Trattato sul commercio delle armi;**

ATT;

Or. en

**Emendamento 66**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 25 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***25 bis. esorta il VP/AR e gli Stati membri a riconoscere i negoziati e l'eventuale adozione di un trattato sul commercio mondiale delle armi come una priorità politica e strategica per l'Unione europea nelle prossime settimane e mesi e a iscrivere tale trattato all'ordine del giorno di tutte le riunioni pertinenti con rappresentanti dei paesi terzi, in occasione di visite, delegazioni e altre attività analoghe; invita tutti gli Stati membri dell'Unione europea a partecipare attivamente e ad esprimere il proprio sostegno a quanto sinora negoziato in occasione delle trattative delle Nazioni Unite su un ATT nel luglio 2012; sollecita il VP/AR a consultare approfonditamente tutti gli Stati membri dell'Unione europea e a coordinarsi con essi, al fine di garantire che l'Unione europea parli con una sola voce e promuova una posizione energica;***

Or. en

**Emendamento 67**

**Ana Gomes**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 25 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***25 bis. invita gli Stati membri, in linea con il loro impegno relativo al trattato di Lisbona, a sostenere le posizioni dell'Unione espresse nella risposta al Segretario generale dell'ONU nel corso della conferenza, al fine di garantire un risultato ambizioso ed un solido Trattato sul commercio delle armi; invita pertanto gli Stati membri dell'Unione europea a esprimere in modo esplicito ed inequivocabile il loro pieno sostegno alla delegazione dell'Unione europea che partecipa ai negoziati;***

Or. en

**Emendamento 68**

**Tarja Cronberg**

a nome del gruppo Verts/ALE

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 25 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***25 ter. esorta il VP/AR e gli Stati membri a preferire la solidità all'universalismo per quanto riguarda il contenuto e del futuro Trattato e i suoi aderenti; esorta gli Stati Uniti d'America ad abbandonare la posizione secondo la quale il Trattato sul commercio delle armi deve essere negoziato sulla base del consenso;***

Or. en

**Emendamento 69**  
**Marietta Giannakou**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 26**

*Proposta di risoluzione*

26. si compiace della dichiarazione dell'AR/VP in linea con l'articolo 34, paragrafo 1 del trattato di Lisbona per presentare al Parlamento la posizione dell'UE in vista della Conferenza; ***afferma la propria intenzione di inviare una delegazione per monitorare il processo di negoziato e valutare la coerenza dell'UE in occasione di tale conferenza;***

*Emendamento*

26. si compiace della dichiarazione dell'AR/VP in linea con l'articolo 34, paragrafo 1 del trattato di Lisbona per presentare al Parlamento la posizione dell'UE in vista della Conferenza;

Or. en

**Emendamento 70**  
**Norica Nicolai**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 26 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

***26 bis. sottolinea che le buone pratiche dell'Unione europea in materia di commercio di armi possono servire da modello per le Nazioni Unite e che l'ATT potrebbe emulare le caratteristiche delle direttive e delle posizioni comuni dell'Unione europea, utilizzando come punti di partenza documenti quali l'elenco comune delle attrezzature militari dell'UE;***

*Emendamento*

Or. en

